

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. État de Lieu

Le français est une langue qui a beaucoup de règles dans l'écriture de la phrase. Il est aussi compliquée car il se trouve quelques aspects que doit être observé dans l'écriture. Un de ces aspects est orthographe, qui est fort compliquée. C'est la première chose qu'on doit apprendre dans une langue parce que c'est le plus visible des aspects de la langue. L'orthographe du français n'est pas seulement une transcription de sons, mais aussi de se rapprocher de la prononciation.

La langue française et quelques langues en Europe ont le système d'écriture qui est très unique. On peut trouver plusieurs signes qui se trouvent aux lettres. Certains signes ci-dessus sont les partis de l'orthographe du français. Riegel (1998:63) dit que la langue française, comme les autres langues romanes, germaniques, Scandinaves, a constitué son alphabet à partir de l'alphabet latin, qui dérive lui-même de l'alphabet grec. On sait que l'alphabet latin est l'ancien lettre qui est très compliquée. C'est pourquoi il y a beaucoup de difficultés quand on écrit le mot en français. L'un de difficulté par rapport de l'orthographe du français est les signes qui se trouvent aux lettres.

Habituellement on peut trouver ces signes au dessus ou bien au dessous des lettres. Ils sont assez difficile, surtout pour les nouveaux apprenants des

françaises. Ces signes sont des partis de variations graphiques d'orthographe qui s'appellent les signes auxiliaires. Dans le site <http://people.unica.it.pdf> explique que:

Les signes auxiliaires comprennent les accents (aigu, grave et circonflexe), l'apostrophe, le tréma, la cédille et le trait d'union. Ils apportent un complément d'information utile pour présenter correctement un texte, mais aussi pour préciser les sons (intonations) à appliquer dans la prononciation.

Basé de l'explication ci-dessus, il y a cinq signes auxiliaires françaises qui se trouvent aux lettres comme : les accents, le tréma, la cédille, l'apostrophe et le trait d'union. Généralement les accents sont les signes diacritiques qui sont utilisé plutôt à écrire. Il se trouve trois accents en français; accent aigu « ´ », accent grave « ` », et accent circonflexe « ^ ». On peut trouver peut-être plus d'un mot d'utiliser les accents dans une phrase. Et puis, à côté des accents, il y a aussi les autres signes auxiliaires comme le tréma « ¨ », la cédille « , », l'apostrophe « ´ » et le trait d'union « - ». Ces signes qui s'appellent ci-dessus utilisent pour apporter un complément d'information et aussi pour préciser les sons dans la prononciation.

Si nous sommes conscients, il existe quelques lettres qui sont utilisé souvent dans l'écriture. L'un de ces lettres est la voyelle "e". Dans le site <http://phonetiquedufle.html> explique que la lettre "e" est la plus fréquente à l'écrit en français (15%), loin devant s, a, i, t, n (entre 7 et 8% chacun), sans compter é (2%), é et ê (respectivement 0,3 et 0,2%). C'est-à-dire que dans la langue française, la voyelle "e" est le plus fréquente à l'écrite que les autres voyelles.

En outre que ça, cette voyelle peut également être se placé avec quelques signes auxiliaires comme des accents et du tréma. Mais à cause de ce cas, il se

trouve très fréquente d'erreur quand on écrit des mot d'utiliser cette voyelle. Habituellement, on oublie ou ne comprend pas bien pourquoi on doit mettre les accents ou le tréma dans les mot. Ce problème se produit également dans les apprenants de la langue française. Il y a beaucoup d'apprenants ne savent pas bien d'utiliser des accents et du tréma sur la lettre "e". Après avoir fait une pré-recherche chez des étudiants, l'auteur trouve quelques fautes comme:

1. Sa soeur a réalise* un reportage en Israel* l'an dernier.

(fait par étudiant de cinquième semestre)

Basé sur la phrase ci-dessus, il se trouve les fautes dans les mots "réalise" et "Israel". Il faut que mette l'accent aigu sur le "e" à la dernière lettre du mot *realise* (*réalisé*) et le tréma sur le "e" du mot *Israel* (*Israël*).

La correction: Sa soeur **a réalisé** un reportage en **Israël** l'an dernier.

2. La laitiere* ramene* ses betes à l'étable*.

(fait par étudiant de troisième semestre)

Il se trouve le grand faute sur la phrase ci-dessus. Il faut qu'il y a l'accent grave sur "e" dans les mots *laitiere* et *ramene*. Et aussi l'accent circonflexe sur le premier "e" du mot *betes*.

La correction : La **laitière** **ramène** ses **bêtes** à l'étable.

3. L'ecoliere* préfère flaner dans la forêt* avec son frère.

(fait par étudiant de troisième semestre)

La phrase ci-dessus est aussi erreur car dans le mot *ecoliere* se trouve deux accents: aigu et grave. Et le mot *fôret* est vraiment utiliser l'accent circonflexe, mais il se place sur le "e" non pas sur le "o".

La correction : L'écolière préfère flaner dans la **forêt** avec son frère.

Basé de cette pré-recherche, on peut conclure que les étudiants ont encore la difficulté d'utiliser des accent et du tréma sur le "e". Ils ne mettent pas des accents ou du tréma correct. Ils se placent parfois des accents ou du tréma dans le mauvais place. Alors que si on fait des fautes en les mettent, le son ou bien le sens dans un mot peut être changé.

Par exemple:

1. **Des [de]** / **dès [dɛ]**
(article) (préposition)

- Tu mettras **des** fleurs naturelles.
- **Dès** le soir même, elle cessa de pleurer.

(<http://www.ralentirtravaux.com>)

Dans les deux phrases ci-dessus, on peut trouver qu'il y a les différentes entre *des* sans accent et *dès* avec accent. Le mot *des* sans accent qu'on prononce [de] est un article indéfini. On utilise cet article pour accompagne un nom dans une phrase et donner une valeur générale. Par exemple dans la phrase ci-dessus, tu mettras des fleurs naturelles, "kamu akan merangkai bunga-bunga itu dengan alami", le mot *des* est suivi par le nom *fleurs*.

Mais si on place accent grave sur le *dès*, le sens de ce mot est bien changer. Le mot *dès* avec accent grave est une préposition. On prononce ce mot comme [dɛ̃]. Elle marque le point de départ dans le temps d'une action qui peut signifier « immédiatement après ». Par exemple dans la phrase, Dès le soir même, elle cessa de pleurer, "sejak malam itu, dia berhenti menangis", le mot *dès* utilise de marquer du temps.

C'est-à-dire que *des* sans accent utilise pour donner une valeur pluriel dans un nom et *dès* avec accent grave sur le "e" utilise pour marquer le temps dans une action.

2. **Le foret [fore]** / **La forêt [forɛ̃]**
(alat pembor) (hutan)

- Le **foret de dentaire** coûte entre 20 et 40 euros

(<http://www.dreamstime.com>)

- Nous avons fait une sortie **en forêt** d'aujourd'hui

(<http://www.francaisfacile.com>)

Il y a aussi l'autre exemple sur l'utilisation des accents dans les mots *le foret* et *la forêt*. *Le foret* sans accent qu'on prononce [fore] est un outil employé pour percer un trou. Par exemple dans la phrase, *le foret de dentaire* coûte entre 20 et 40 euros, "*alat pembor gigi harganya berkisar antara 20 dan 40 euro*".

Mais si on place accent circonflexe sur le "e" (*forêt*), le sens de ce mot peut bien changer. *La forêt* est une place avec la grande étendue de terrain couverte d'arbres. Dans la phrase, nous avons fait une sortie *en forêt*

d'aujourd'hui, "kami telah keluar *dari hutan* hari ini", on peut savoir qu'il y a la différence entre *le foret* sans accent et *la forêt* avec accent circonflexe.

Alors, basé des explications ci-dessus, on peut savoir que l'utilisation des accents peuvent différenciel le sens et aussi la prononciation des mots. Voilà pourquoi, bien que des accents et du tréma seulement une petite partie dans un mot, les utilisations sont très important à savoir.

Dans la conjugaison plusieurs verbes aussi, il se trouve des verbes s'écrivent avec un accent aigu sur le "e" mais quand on fait la conjugation sur ces verbes, les accents peuvent changer.

Par exemple dans la conjuguer du verbe céder:

- je cède → vous cédez (présent)
- j'ai cédé → nous avons cédé (passé composé)
- je céderai → nous céderons (futur simple)

(Bescherelle POCHE, page 11)

Il y a aussi des problèmes entre accent grave et aigu sur le "e" dans quelques familles lexicales. En ce cas, il y a certains mots s'écrivent avec un accent aigu sur le "e" alors que d'autres s'écrivent avec un accent grave.

Par exemple:

- collège → collégial
- Système → systématique
- Fidèle → fidélité

(<http://www.bdl.oqlf.qouv.qc.ca>)

La recherche sur la voyelle “e” a été déjà analysée par Noer Aina en 2011, elle a pour titre «**Compétence de Prononcer le “e” Instable Chez les Étudiants du Cinquième Semestre de l’Année Scolaire 2010/2011**». Elle a fait une recherche seulement sur la prononciation le “e” instable. C’est-à-dire qu’elle est un peu différent de cette recherche. Alors, l’auteur veut faire une autre recherche sur le “e” mais dans les signes auxiliaires comme les accents et le tréma qui se trouvent sur la lettre “e”.

Donc, basé des exemples et resultat de cette pré-recherche, l’auteur trouve que les étudiants ont mal à utiliser, comprendre et mémoriser les mots qui utilisent les signes auxiliaires surtout les accents et le tréma sur la lettre “e”. Cette lettre n’est pas seulement faire le problème de la prononciation, il fait aussi le problème du sens des quelques mots. Et puis, dans ce cas-là, pour la continuation de cette recherche, l’auteur s’intéresse à faire une autre recherche sur les signes auxiliaires comme des accents et du tréma sur le “e”. Alors, l’auteur voudrait nommer cette recherche «**COMPETENCE DES ÉTUDIANTS DU QUATRIÈME SEMESTRE L’ANNÉE SCOLAIRE 2015/2016 D’UTILISER LES ACCENTS ET LE TRÉMA**»

B. Limitation du Problème

Pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparée, il faut mieux limiter des problèmes. Les signes auxiliaires comme les accents et le tréma peuvent se placer sur quelques voyelles. Mais l'une de voyelle utilisée souvent à l'écrire est la voyelle "e". Donc, cette recherche s'oriente vers l'utilisation des accents et du tréma seulement sur la lettre "e".

C. Formulation du Problème

Les formulations du problème sont :

1. Quelle est la compétence des étudiants de la section française d'utiliser des accents et du tréma sur la lettre "e"?
2. Quelles sont des fautes des étudiants d'utiliser des accents et du tréma sur la lettre "e"?

D. But de la Recherche

Cette recherche a pour but de :

1. Pour savoir la compétence des étudiants de la section française d'utiliser des accents et du tréma sur la lettre "e".
2. Pour savoir les fautes des étudiants d'utiliser des accents et du tréma sur la lettre "e".

E. Avantages de la Recherche

La bonne analyse doit avoir des avantages pour les lecteurs et autre personnes qui lisent. Donc les avantages de cette recherche sont destinés aux:

1. Étudiants

Pour que les étudiants sachent bien quand ils utilisent des accents et du tréma sur la lettre “e”.

2. Professeurs

Cette recherche peut être utilisée comme l’une des sources d’enseignement pour le cours de français, particulièrement pour le cours grammaire et audition prononciation. Les professeurs qui enseignent ce cours peuvent utiliser cette recherche pour enrichir ses connaissances sur orthographe français, comme l’utilisation des accents et du tréma sur la lettre “e”.

3. Section Française

Cette recherche peut servir de référence pour la section française. Ainsi, elle pourra augmenter le nombre d’information sur l’orthographe du français; les signes diacritiques.